

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Vorbaus für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

⚠ Vergleichen Sie das **SAFETY LEVEL** am Vorbau mit der beigefügten Tabelle und vergewissern Sie sich, ob dieser für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist.

⚠ Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie, ob der Außendurchmesser des Vorbauschafts mit dem Innendurchmesser des Gabelschafts übereinstimmt. Es gibt hier 2 unterschiedliche Größen:
bei 1" Gabelschaft: Innendurchmesser 22,2 mm und
bei 1 1/8" Gabelschaft: Innendurchmesser 25,4 mm.
Der Außendurchmesser des Vorbauschafts muss mit dem Innendurchmesser des Gabelschafts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie ebenfalls die Gewindelänge der Gabel, die aus Sicherheitsgründen nicht mehr als 35 mm betragen darf.
- Der Schaft sollte vor der Montage unbedingt mit einem wasserresistenten Fett behandelt werden, da sonst Korrosion ein späteres Verstellen erschwert.
- Setzen Sie nun den Vorbau in den Gabelschaft und richten Sie ihn so aus, dass er mit dem Vorderrad in der Flucht steht.
- Achten Sie dabei darauf, dass die Schaft-Klemmschraube **A** nicht vorgespannt und der Gabel-Konus beweglich und nicht im Gabelschaft verkantet ist.

⚠ Der Vorbauschaft muss aus Sicherheitsgründen mindestens 65 mm tief in den Gabelschaft eingesteckt werden.

- Ziehen Sie nun die Schaft-Klemmschraube **A** mit einem 6 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 21-23 Nm fest. Verschließen Sie anschließend die Öffnung für die Schaft-Klemmschraube mit dem Stopfen **E**.
- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen dem Lenkerbügel und dem Vorbau.
- Überprüfen Sie auch, dass die Differenz der Durchmesser zwischen dem Klemmbereich des Lenkerbügels und der Lenkerbügelklemmung **B** des Vorbaus nicht mehr als +0,2 mm beträgt.

⚠ Kombinieren Sie den Vorbau aus Sicherheitsgründen mit keinem Carbon-Lenkerbügel – es besteht Bruchgefahr.

⚠ Achten Sie auch darauf, dass die Klemmflächen sauber und fettfrei sind.

- Setzen Sie nun den Klemmbereich des Lenkerbügels mittig in die Lenkerbügelklemmung **B** des Vorbaus ein und fixieren Sie diese leicht mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel.
- Zum Anpassen des Vorbauwinkels lösen Sie mit einem 6 mm Innensechskant-Schlüssel die Winkelklemmschraube **C** und drehen diese 6-7 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
- Nachdem Sie den Winkel auf Ihre Bedürfnisse angepasst haben, drücken Sie den linken Seitendeckel wieder nach rechts in die Verzahnung und ziehen die Winkelklemmschraube **C** mit einem Anzugswert von 17-19 Nm fest.

Funktions-Hinweis

Damit der Anzugswert richtig übertragen wird, muss sich bei der Winkelklemmschraube **C**, sowohl auf dem Gewinde als auch auf der Anpressfläche des Schraubenkopfs (Unterseite), Fett befinden. Sollte kein Fett vorhanden sein, sollten die betreffenden Stellen mit einem wasserresistenten Fett nachbehandelt werden.

- Richten Sie nun die Griffenden bzw. die Lenkerbügelposition auf Ihre Bedürfnisse aus.
- Ziehen Sie anschließend mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel erst die beiden oberen Lenkerbügel-Klemmschrauben **D** und dann die beiden unteren Lenkerbügel-Klemmschrauben **D** mit einem Anzugswert von 6-8 Nm gleichmäßig fest. Achten Sie dabei darauf, dass der obere Teil der Lenkerbügel-Klemmschelle am Vorbau anliegt!

⚠ Aus Sicherheitsgründen darf der max. Anzugswert von 8 Nm nicht überschritten werden.

Schaft-Vorbau SEPIA XL



Mountain-Bike		Safety Level	
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg
	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg
	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg
	Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 160 kg	max. 140 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg
E-BIKE 25 km/h	Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg

Road-/Gravel-/Travel-Bike		Safety Level	
		max. 100 kg	max. 100 kg
		max. 120 kg	max. 120 kg
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg

City-/Trekking-Bike		Safety Level	
		max. 100 kg	max. 100 kg
		max. 120 kg	max. 120 kg
		max. 140 kg	max. 140 kg
		max. 160 kg	max. 160 kg
		max. 180 kg	max. 180 kg
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg

Cargo-Bike		Safety Level	
	einspurig / mehrspurig	max. 250 kg	max. 140 kg
	einspurig / mehrspurig	max. 300 kg	max. 160 kg
E-BIKE 25 km/h	einspurig / mehrspurig	max. 250 kg	max. 140 kg
E-BIKE 25 km/h	einspurig / mehrspurig	max. 300 kg	max. 160 kg

Jugendrad		Safety Level	
		max. 100 kg	max. 100 kg

Kinderrad		Safety Level	
	12"-24"		

Die Produktklassifizierung der ergotec Safety Level entspricht der DIN EN ISO 4210 Norm für Fahrräder und DIN EN 15194 für E-Bikes. E-Bike-Typ: Trittsunterstützung bis angegebene Geschwindigkeit.

* Nachträglicher Einbau nur mit Abnahme einer anerkannten Prüfstelle und Eintragung in die Fahrzeugpapiere.

Garantie

Für **ergotec-Vorbauten** gelten folgende Garantiezeiten:

- mit Sicherheitslevel 6 **6 Jahre oder 35.000 km**
- mit Sicherheitslevel 5 **5 Jahre oder 30.000 km**
- mit Sicherheitslevel 4 **4 Jahre oder 25.000 km**
- mit Sicherheitslevel 3 **3 Jahre oder 20.000 km**
- mit Sicherheitslevel 2 **3 Jahre oder 15.000 km**

Eventuelle Garantieansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for deciding to buy your new stem from our company.

⚠ Compare the SAFETY LEVEL on the stem with the attached table in order to check whether it is suitable for the intended use.

⚠ Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Check that the external diameter of the stem shaft fits the internal diameter of the steer tube. There are 2 different sizes: with 1" steer tube: internal diameter 22.2 mm and with 1 1/8" steer tube: internal diameter 25.4 mm. The external diameter of the stem shaft must fit the internal diameter of the steer tube.
- You should also check the thread length of the fork, which for safety reasons must not be greater than 35 mm.
- Before assembly the shaft should be treated with waterresistant grease, because otherwise corrosion could make later adjustment difficult.
- Now insert the stem into the steer tube and adjust it so that it is aligned with the front wheel.
- Make sure that the shaft clamping screw **A** is not pre-tensioned and that the fork cone is movable and not positioned at an angle in the steerer tube

⚠ For safety reasons the stem shaft must be inserted at least 65 mm deep into the steer tube.

- Now tighten the shaft clamping screw **A** with a 6 mm hexagonal key to a tightness of 21 - 23 Nm. Then you close the opening for the clamping screw for the steering bearings with the plug **C**.
- Before assembly check that the handlebars and the stem are compatible.
- Also check that the difference in diameter between the clamping area of the handlebars and the handlebar clamping section **B** of the stem is no greater than +0,2 mm.

⚠ For safety reasons the stem should never be combined with carbon handlebars – risk of breakage!

⚠ Make sure that the clamping areas are clean and free from grease!

- Now place the clamping section of the handlebar centrally into the handlebar clamping section **B** of the stem and tighten it slightly with a 4 mm hexagonal key.
- To adjust the angle of the stem you release the angle clamp screw **C** with a 6 mm hexagonal key and turn the screw in an anti-clockwise direction 6 - 7 revolutions.
- After you have adapted the stem to your requirements you press the side cover rightwards back to the gear and tighten the angle clamp screw **C** to a tightness value of 17 - 19 Nm.

Functional note

In order for the tightening value to be transmitted correctly, there must be grease on both the thread and the contact surface of the screw head (underside) of the angle clamping screw **C**. If there is no grease, the affected areas should be treated with a water-resistant grease.

- Now adjust the grip ends or the handlebar position to your requirements.
- Then use a 4 mm hexagonal key and tighten **first the two upper** handlebar clamping screws **D** and **then the two lower** handlebar clamping screws **D** evenly to a tightening torque of 6 - 8 Nm. Make sure that the upper part of the handlebar clamp is in contact with the stem!

⚠ For safety reasons the max. tightness value of 8 Nm must not be exceeded.

Quill-stem SEPIA XL



Direction of driving →

Stem cap with bracket

Item No. 05632811

Suitable only for stems with \varnothing 31.8 mm.

Optionally available as accessory.



Stem cap with double bracket

Item No. 05632821

Suitable only for stems with \varnothing 31.8 mm.

Optionally available as accessory.



Safety instructions

The tightness of the bolts must be checked after approx. 500 km and once more during the regular service intervals (with once a year as a minimum).

- ⚠** This stem is not suitable for mountain biking or competitions. The heavy demands could lead to breakage.
- ⚠** Do not attach any additional equipment such as a child's seat or luggage carrier to the stem. This could lead to excessive strain in the stem and cause breakage.
- ⚠** To prevent the risk of a fall or accident, the stem must always be replaced if it has been damaged.

1 2 3 4 5 6 safety level

Steering System Seatpost

Mountain-Bike		Safety Level		
Jump height \leq 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
Jump height \leq 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg		
Jump height \leq 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg		
Jump height \leq 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
Jump height \leq 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg		
Jump height \leq 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	Jump height \leq 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	

Road-/Gravel-/Travel-Bike		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h	max. 100 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h	max. 120 kg	max. 120 kg	

City-/Trekking-Bike		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
	max. 140 kg	max. 140 kg	
	max. 160 kg	max. 160 kg	
	max. 180 kg	max. 180 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 180 kg	max. 160 kg	
E-BIKE 45 km/h*	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 45 km/h*	max. 160 kg	max. 140 kg	

Cargo-Bike		Safety Level		
Single track/ Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg		
Single track/ Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg		
E-BIKE 25 km/h	Single track/ Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	Single track/ Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	

Young adult-Bike		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	

Child Bike		Safety Level	
12"-24"			

The product classification of the ergotec Safety Level corresponds to the DIN EN ISO 4210 norm for bikes and DIN EN 15194 for e-bikes. E-bike-type: pedal assist up to the indicated speed.

* Retrofitting only with the approval of a recognised certifying body and entry in the documents for the bike.

Guarantee

For **ergotec** stems the following guarantee periods apply:

- with safety level 6 **6 years or 35,000 km**
- with safety level 5 **5 years or 30,000 km**
- with safety level 4 **4 years or 25,000 km**
- with safety level 3 **3 years or 20,000 km**
- with safety level 2 **3 years or 15,000 km**

Guarantee claims should be processed through a specialist bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe stuurpen heeft gekozen voor een product van ons.

⚠️ Vergelijk het SAFETY LEVEL op de stuurpen met de bijgevoegde tabel en controleer of deze stuurpen geschikt is voor het beoogde gebruiksdoel.

⚠️ Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer of de buitendiameter van de stuurpen overeenkomt met de binnendiameter van de vorkbuis. Er zijn 2 verschillende maten: bij een 1" vorkbuis: binnendiameter 22,2 mm en bij een 1 1/8" vorkbuis: binnendiameter 25,4 mm. De buitendiameter van de stuurpen moet overeenkomen met de binnendiameter van de vorkbuis.
- Controleer tevens de lengte van het schroefdraad van de vork, die mag om veiligheidsredenen niet meer dan 35 mm zijn.
- De vorkbuis moet voor de montage absoluut worden behandeld met een waterbestendig vet, omdat roestvorming het verstellen op een later moment bemoeilijkt.
- Plaats nu de stuurpen in de vorkbuis en richt hem zo dat hij in rechte lijn loopt met het voorwiel.
- Let daarbij op dat de vorkbuisclamschroef **A** goed los zit en dat de vorkconus beweeglijk en niet gekanteld in de vorkbuis zit.

⚠️ De stuurpen moet om veiligheidsredenen minstens 65 mm diep in de vorkbuis worden gestoken.

- Draai nu de vorkbuisclamschroef **A** vast met een 6 mm inbusleutel en een aandraaimoment van 21-23 Nm. Sluit tenslotte de opening van de vorkbuisclamschroef af met de dop **B**.
- Controleer voor montage of de stuurbocht geschikt is in combinatie met de stuurpen.
- Controleer tevens of het verschil in diameter van de plek waar de klem om de stuurbocht komt en de stuurbocht klem **B** van de stuurpen niet meer dan +0,2 mm is.

⚠️ Combineer de stuurpen om veiligheidsredenen niet met een carbon stuurbocht – er is kans dat het materiaal breekt.

⚠️ Let ook op of de klemvlakken schoon en vetvrij zijn.

- Plaats nu het klemgebied van de stuurbocht midden in de stuurbocht klem **B** van de stuurpen en draai hem licht vast met een 4 mm inbusleutel.
- Draai, om de hoek van de stuurpen aan te passen, de hoekklemmschroef **C** met een 6 mm inbusleutel 6-7 slagen tegen de wijzers van de klok in los.
- Druk, nadat u de hoek heeft aangepast aan uw persoonlijk voorkeur, de linker zijkap weer naar rechts in de vertanding en draai de hoekklemmschroef **C** vast met een aandraaimoment van 17-19 Nm.

Functionele noot

Voor een juiste overbrenging van de aanhaalwaarde moet zowel op de schroefdraad als op het contactvlak van de schroefkop (onderzijde) van de hoekspannschroef **C** vet aanwezig zijn. Als er geen vet aanwezig is, moeten de betreffende delen met een waterbestendig vet worden behandeld. Als er geen vet is, moeten de aangetaste zones met een waterbestendig vet worden behandeld.

- Stel nu de handvatten of de positie van de stuurbocht af naar uw persoonlijke voorkeur.
- Draai daarna met een 4 mm inbusleutel eerst de beide bovenste stuurbocht klemmschroeven **D** en dan de beide onderste stuurbocht klemmschroeven **D** gelijkmatig vast met een aandraaimoment van 6-8 Nm. Let daarbij op dat het bovenste deel van de stuurbeugel stuurbocht klemring aan de stuurpen aansluit!

⚠️ Om veiligheidsredenen mag het max. aandraaimoment van 8 Nm niet worden overschreden.

Stuurpen SEPIA XL

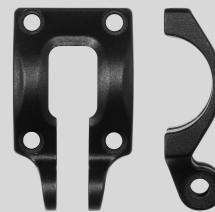


Rijrichting →

Stuurpenkap met houder art. 05632811

Alleen geschikt voor stuurpen met \varnothing 31,8 mm.

Optioneel verkrijgbaar als toebehoren.



Stuurpenkap met dubbele houder art. 05632821

Alleen geschikt voor stuurpen met \varnothing 31,8 mm.

Optioneel verkrijgbaar als toebehoren.



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, maar tenminste 1 x per jaar.

- ⚠️ Deze stuurpen is niet geschikt voor mountainbikes en wedstrijden. Door de hoge eisen die bij dergelijk gebruik aan het materiaal worden gesteld, zou de stuurpen kunnen breken.
- ⚠️ Bevestig geen accessoires, zoals kinderzitjes of bagagedragers aan de stuurpen. Daardoor zou de stuurpen overbelast kunnen worden en kunnen breken.
- ⚠️ Om een val of een ongeluk te voorkomen moet de stuurpen absoluut worden vervangen als hij beschadigd is.

Mountain Bike Safety Level

Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	
Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
Spronghoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Spronghoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	

Road/Gravel/Travel-Fietsen Safety Level

	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
E-Fietsen 25 km/h + 45 km/h	max. 100 kg	max. 100 kg	
E-Fietsen 25 km/h + 45 km/h	max. 120 kg	max. 120 kg	

City/Trekking Fietsen Safety Level

	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
	max. 140 kg	max. 140 kg	
	max. 160 kg	max. 160 kg	
	max. 180 kg	max. 180 kg	
E-Fietsen 25 km/h	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-Fietsen 25 km/h	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-Fietsen 25 km/h	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-Fietsen 25 km/h	max. 180 kg	max. 160 kg	
E-Fietsen 45 km/h*	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-Fietsen 45 km/h*	max. 160 kg	max. 140 kg	

Cargo Fietsen/Bakfietsen Safety Level

Single track/ Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg	
Single track/ Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	
E-Fietsen 25 km/h	Single track/ Multi track	max. 250 kg	max. 140 kg
E-Fietsen 25 km/h	Single track/ Multi track	max. 300 kg	max. 160 kg

Jeugd Fietsen Safety Level

	max. 100 kg	max. 100 kg	
--	-------------	-------------	--

Kinderfiets Safety Level

12"-24"	
---------	--

De productclassificatie van ergotec Safety Level voldoet aan de DIN EN ISO 4210-1 norm voor standaardfietsen en de DIN EN 15194 voor E-bikes. E-bike type: trapondersteuning tot aangegeven snelheid.

* Montage achteraf uitsluitend met goedkeuring van een erkende certificeringsinstantie en vermelding in de fietsdocumenten.

Garantie

Voor stuurpen van ergotec gelden de volgende garantietermijnen:

- met veiligheidsniveau 6 **6 jaar of 35.000 km**
- met veiligheidsniveau 5 **5 jaar of 30.000 km**
- met veiligheidsniveau 4 **4 jaar of 25.000 km**
- met veiligheidsniveau 3 **3 jaar of 20.000 km**
- met veiligheidsniveau 2 **3 jaar of 15.000 km**

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi votre nouvelle potence parmi nos produits.

⚠ Comparez le **SAFETY LEVEL** sur la potence avec le tableau ci-joint afin de vous assurer qu'elle est adaptée à l'utilisation prévue.

⚠ Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Vérifiez que le diamètre extérieur de la tige de potence correspond au diamètre intérieur de la fourche. Il existe 2 tailles différentes : pour les fourches de 1" : diamètre intérieur de 22,2 mm et pour les fourches de 1 1/8" : diamètre intérieur de 25,4 mm. Le diamètre extérieur de la tige de potence doit correspondre au diamètre intérieur de la fourche.
- Vérifiez également la longueur du filetage de la fourche qui, pour des raisons de sécurité, ne doit pas dépasser 35 mm.
- Avant le montage, la tige doit impérativement être traitée avec une graisse résistante à l'eau, sinon la corrosion risque de rendre difficile un remplacement ultérieur.
- Insérez la potence dans la fourche et alignez-la avec la roue avant dans le sens du déplacement.
- Veillez à ce que la vis de fixation de la tige de potence **A** ne soit pas précontrainte et que le cône de la fourche soit mobile et non incliné dans la fourche.

⚠ Pour des raisons de sécurité, la tige de potence doit être insérée d'au moins 65 mm dans la fourche.

- Serrez la vis de fixation de la tige **A** à l'aide d'une clé six pans creux de 6 mm avec une valeur de serrage de 21-23 Nm. Fermez l'ouverture de la vis de fixation de la tige avec le bouchon **B**.
- Avant le montage, vérifiez la compatibilité du cintre de guidon avec la potence.
- Vérifiez que la différence de diamètre entre la zone de serrage du cintre de guidon et le système de serrage du cintre **B** de la potence ne fait pas plus de +0,2 mm.

⚠ Pour des raisons de sécurité, ne combinez pas la potence avec un cintre de guidon en carbone – il y a un risque de rupture.

⚠ Assurez-vous que les surfaces de serrage sont propres et sans graisse.

- Insérez la zone de serrage du cintre de guidon au milieu du système de serrage du cintre **B** de la potence et serrez légèrement à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm.
- Pour ajuster l'angle de la potence, libérez la vis de fixation d'angle **C** à l'aide d'une clé six pans creux de 6 mm et tournez-la de 6-7 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Après avoir ajusté l'angle selon vos besoins, pressez le cache latéral gauche vers la droite dans la denture et serrez la vis de fixation d'angle **C** avec une valeur de serrage de 17-19 Nm.

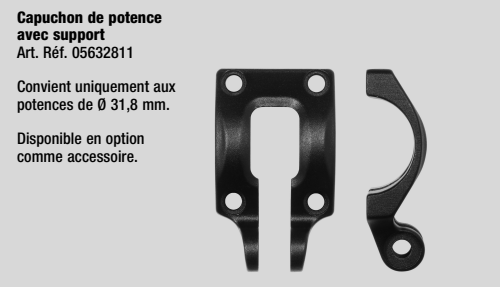
Indication de fonctionnement

Pour que la valeur de serrage soit correctement transmise, la vis de serrage coudée **C** doit être graissée, aussi bien sur le filetage que sur la surface d'appui de la tête de vis (face inférieure). S'il n'y a pas de graisse, les endroits concernés doivent être traités avec une graisse résistante à l'eau.

- Ajustez les extrémités des poignées ou la position du cintre de guidon selon vos besoins personnels.
- À l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm, serrez uniformément d'abord les deux vis supérieures de fixation du cintre de guidon **D**, puis les deux vis inférieures de fixation du cintre de guidon **D** avec une valeur de serrage de 6-8 Nm. Veillez à ce que la partie supérieure du collier de serrage du cintre de guidon repose sur la potence !

⚠ Pour des raisons de sécurité, la valeur de serrage ne doit pas dépasser 8 Nm.

Potence-tige SEPIA XL



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, au moins 1 fois par an.

- ⚠** Cette potence n'est pas adaptée à la pratique du VTT ou à la compétition. Les fortes contraintes pourraient entraîner la rupture de la potence.
- ⚠** Ne fixez pas d'accessoires supplémentaires, comme des sièges-enfant ou des porte-bagages à la potence. Cela pourrait causer une surcharge et mener à la rupture de la potence.
- ⚠** Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, la potence doit impérativement être remplacée en cas de dommage.

Système de direction Tige de selle

Mountain Bike / VTT		Safety Level	
Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	
Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
Hauteur de saut ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	

Velo ROUTE/Gravel		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h + 45 km/h	max. 100 kg	max. 100 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h + 45 km/h	max. 120 kg	max. 120 kg	

Velo Ville & Trekking		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
	max. 140 kg	max. 140 kg	
	max. 160 kg	max. 160 kg	
	max. 180 kg	max. 180 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h	max. 180 kg	max. 160 kg	
E-Bike / VAE 45 km/h*	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-Bike / VAE 45 km/h*	max. 160 kg	max. 140 kg	

Velo Cargo		Safety Level	
Une voie/Plusieurs voies	max. 250 kg	max. 140 kg	
Une voie/Plusieurs voies	max. 300 kg	max. 160 kg	
E-Bike / VAE 25 km/h	Une voie/Plusieurs voies	max. 250 kg	max. 140 kg
E-Bike / VAE 25 km/h	Une voie/Plusieurs voies	max. 300 kg	max. 160 kg

Junior		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	

Velo enfant		Safety Level	
12"-24"			

La classification du produit par le Safety Level ergotec correspond à la norme DIN EN ISO 4210 pour les vélos et à la norme DIN EN 15194 pour les vélos électriques. Type de vélos électriques : assistance au pédalage jusqu'à la vitesse spécifiée.

* Montage ultérieur uniquement si approbation par un centre de test reconnu et inscription dans les documents du vélo.

Garantie

Les périodes de garantie suivantes s'appliquent aux potences ergotec :

- avec le niveau de sécurité 6 **6 ans ou 35 000 km**
- avec le niveau de sécurité 5 **5 ans ou 30 000 km**
- avec le niveau de sécurité 4 **4 ans ou 25 000 km**
- avec le niveau de sécurité 3 **3 ans ou 20 000 km**
- avec le niveau de sécurité 2 **3 ans ou 15 000 km**

Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto del tuo nuovo cannotto.

❗ **Confrontare il SAFETY LEVEL sul cannotto con la tabella allegata e assicurarsi che sia adatto all'uso previsto.**

❗ **Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.**

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

■ Controllare che il diametro esterno del tubo cannotto coincida con il diametro interno del tubo forcella.

Ci sono 2 misure differenti:
con tubo forcella da 1": diametro interno 22,2 mm e
con tubo forcella da 1 1/8": diametro interno 25,4 mm.

Il diametro esterno del tubo cannotto deve combaciare con il diametro interno del tubo forcella.

■ Controllare eventualmente la lunghezza della filettatura della forcella che per motivi di sicurezza non deve essere più lunga di 35 mm.

■ La forcella deve essere assolutamente trattata con un grasso resistente all'acqua prima del montaggio, poiché la corrosione può rendere più difficile la successiva regolazione.

■ Posizionare il cannotto sul tubo forcella e orientarlo in modo che sia allineato alla ruota anteriore.

■ Assicurarsi che la vite di serraggio della forcella **A** non sia pretensionata ed il cono della forcella sia mobile e non inclinato nel tubo forcella.

❗ **Per motivi di sicurezza il tubo del cannotto deve essere inserito almeno 65 mm all'interno del tubo forcella.**

■ Serrare ora la vite di serraggio del tubo **A** con una chiave a brugola da 6 mm ed una coppia di serraggio di 21-23 Nm. Chiudere successivamente l'apertura per la vite di regolazione del cuscinetto di comando con il tappo **B**.

■ Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra il manubrio ed il cannotto.

■ Controllare anche che la differenza dei diametri tra l'area di serraggio del manubrio e del serraggio del manubrio **B** del cannotto non sia superiore a +0,2 mm.

❗ **Per motivi di sicurezza non combinare il cannotto con un manubrio in carbonio - c'è il pericolo di rottura.**

❗ **Verificare che le superfici di serraggio siano pulite e prive di grasso.**

■ Inserire l'area di serraggio del manubrio al centro nel morsetto del manubrio **B** del cannotto e fissare leggermente con una chiave a brugola da 4 mm.

■ Per adattare l'angolo del cannotto è necessario allentare la vite di serraggio angolare **C** con una chiave a brugola da 6 mm e ruotare la vite di serraggio angolare di 6-7 giri in senso antiorario.

■ Dopo aver adattato l'angolo in base alle proprie esigenze, premere il coperchio laterale sinistro verso destra nella dentatura e serrare la vite di serraggio angolare **C** con una coppia di serraggio di 17-19 Nm.

Nota funzionale

Affinché il valore di serraggio venga trasmesso correttamente, è necessario che sia presente del grasso sia sulla filettatura che sulla superficie di contatto della testa della vite (lato inferiore) della vite di serraggio angolare **C**. In caso di assenza di grasso, le aree interessate devono essere trattate con un grasso resistente all'acqua. Se non c'è grasso, le aree interessate devono essere trattate con un grasso resistente all'acqua.

■ Orientare ora le estremità delle impugnature o la posizione del manubrio in base alle proprie esigenze.

■ Serrare poi uniformemente con una chiave a brugola da 4 mm **prima entrambe le vite di serraggio del manubrio D superiori e poi entrambe le vite di serraggio inferiori del manubrio D** con una coppia di serraggio di 6-8 Nm. Tenere presente che la parte superiore del morsetto del manubrio appoggia sul cannotto!

❗ **Per motivi di sicurezza la coppia di serraggio max. non deve superare i 8 Nm.**

Tubo cannotto SEPIA XL



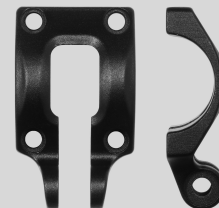
Direzione di marcia →

Tappo del cannotto con supporto

Art. nr. 05632811

Adatto solo per cannotti con Ø 31,8 mm.

Disponibili come accessori opzionali.



Tappo del cannotto con doppio support

Art. nr. 05632821

Adatto solo per cannotti con Ø 31,8 mm.

Disponibili come accessori opzionali.



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

❗ Questo cannotto non è adatto per mountain bike e competizioni. Le elevate sollecitazioni possono provocare la rottura del cannotto.

❗ Non attaccare al cannotto altri accessori come seggiolini per bambini o portapacchi. Questi potrebbero provocare una sollecitazione eccessiva quindi alla rottura del cannotto.

❗ Per evitare una caduta o un incidente, il cannotto deve essere assolutamente sostituito dopo un guasto.

Mountain Bike Safety Level

	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 7
	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
	Altezza di salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 7
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5

Bici da strada / Gravel / Bici da viaggio Safety Level

		max. 100 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6

City / Trekking Bike Safety Level

		max. 100 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 6
		max. 140 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 7
		max. 160 kg	max. 160 kg	■■■■■■■■■ 8
		max. 180 kg	max. 180 kg	■■■■■■■■■ 9
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 6
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 7
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 8
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	■■■■■■■■■ 9
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	■■■■■■■■■ 8
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 9

Cargo-Bike Safety Level

	Corsia singola / Corsia multipla	max. 250 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 5
	Corsia singola / Corsia multipla	max. 300 kg	max. 160 kg	■■■■■■■■■ 6
E-BIKE 25 km/h	Corsia singola / Corsia multipla	max. 250 kg	max. 140 kg	■■■■■■■■■ 5
E-BIKE 25 km/h	Corsia singola / Corsia multipla	max. 300 kg	max. 160 kg	■■■■■■■■■ 6

Bici da ragazzo Safety Level

		max. 100 kg	max. 100 kg	■■■■■■■■■ 5
--	--	-------------	-------------	--------------------

Bici da bambino Safety Level

12"-24"				123456
---------	--	--	--	---------------

La classificazione di prodotto del livello di sicurezza ergotec è conforme alla norma DIN EN ISO 4210 per le biciclette e DIN EN 15194 per le biciclette elettriche. Tipo di bicicletta elettrica: pedalata assistita fino alla velocità indicata.

* è possibile effettuare il retrofit solamente mediante collaudo di un ente certificatore riconosciuto e registrazione nei documenti della bicicletta.

Garanzia

Per i **cannotti ergotec** ci sono i seguenti periodi di garanzia:

- con livello di sicurezza 6 **6 anni o 35.000 km**
- con livello di sicurezza 5 **5 anni o 30.000 km**
- con livello di sicurezza 4 **4 anni o 25.000 km**
- con livello di sicurezza 3 **3 anni o 20.000 km**
- con livello di sicurezza 2 **3 anni o 15.000 km**

Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva potencia.

Compare el SAFETY LEVEL en la potencia con la tabla adjunta y compruebe si es adecuada para el uso que pretende darle.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Compruebe si el diámetro exterior del tallo de potencia coincide con el diámetro interior de la horquilla. Hay 2 tamaños diferentes: con horquilla de 1": diámetro interior 22,2 mm y con horquilla de 1 1/8": diámetro interior 25,4 mm. El diámetro exterior del tallo de potencia debe coincidir con el diámetro interior de la horquilla.
- Compruebe también la longitud de rosca de la horquilla que, por motivos de seguridad, no debe ser superior a 35 mm.
- Antes del montaje, es fundamental aplicar grasa resistente al agua en el tallo, de lo contrario la corrosión podría dificultar un ajuste posterior.
- Ahora coloque la potencia en la horquilla y oriéntela de forma que quede alineada con la rueda delantera.
- Al hacerlo, preste atención a que el tornillo de fijación del tallo **A** no esté pretensado y a que el cono de la horquilla pueda moverse y no se quede atascado en la horquilla.

Por motivos de seguridad, el tallo de la potencia debe introducirse al menos 65 mm en la horquilla.

- Ahora, apriete el tornillo de fijación del tallo **A** con una llave Allen de 6 mm y un valor de apriete de 21-23 Nm. A continuación, cierre la abertura del tornillo de ajuste del tallo con el tapón **E**.
- Antes del montaje, compruebe que la barra de manillar y la potencia son compatibles.
- Compruebe también que la diferencia de diámetro entre la zona de sujeción de la barra de manillar y la fijación de la barra de manillar **B** no supere los +0,2 mm.

Por motivos de seguridad, no combine la potencia con una barra de manillar de carbono: riesgo de rotura!

Observe también que las superficies de fijación estén limpias y sin grasa.

- Ahora, coloque la zona de sujeción de la barra de manillar en posición centrada en la fijación de la barra de manillar **B** de la potencia y fíjela ligeramente con una llave Allen de 4 mm.
- Para ajustar el ángulo de la potencia, afloje el tornillo de fijación del ángulo **C** con una llave Allen de 6 mm y gire este tornillo 6-7 vueltas en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Después de adaptar el ángulo a sus necesidades, vuelva a empujar la tapa lateral izquierda hacia la derecha en el engranaje y apriete el tornillo de fijación del ángulo **C** con un valor de apriete de 17-19 Nm.

Nota funcional

Para que el valor de apriete se transmita correctamente, debe haber grasa tanto en la rosca como en la superficie de contacto de la cabeza del tornillo (parte inferior) del tornillo de apriete angular **C**. Si no hay grasa, las zonas afectadas deben tratarse con una grasa resistente al agua. Si no hay grasa, las zonas afectadas deben tratarse con una grasa resistente al agua.

Ahora, ajuste los extremos de los puños o la posición de la barra de manillar para que se adapten a sus necesidades.

A continuación, utilice una llave Allen de 4 mm y apriete uniformemente primero los dos tornillos superiores de fijación de la barra de manillar **D** y luego los dos tornillos inferiores de fijación de la barra de manillar **D** con un valor de apriete de 6-8 Nm. ¡Preste atención a que la parte superior de la abrazadera de la barra de manillar esté en contacto con la potencia!

Por motivos de seguridad, no se debe superar el valor de apriete máximo de 8 Nm.

Tubo de potencia SEPIA XL



Tapa de potencia con soporte art. 05632811

Para potencias con Ø 31,8 mm.

Accesorios opcionales.



Tapa de potencia con doble soporte art. 05632821

Para potencias con Ø 31,8 mm.

Accesorios opcionales.



MTB		Safety Level		
Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg		
Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg		
Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg		
Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg		
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	

Bicicleta de Carretera/Gravel/Cicloturismo		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h	max. 100 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h	max. 120 kg	max. 120 kg	

Bicicleta Urbana/ de Trekking		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	
	max. 120 kg	max. 120 kg	
	max. 140 kg	max. 140 kg	
	max. 160 kg	max. 160 kg	
	max. 180 kg	max. 180 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 120 kg	max. 100 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 160 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	max. 180 kg	max. 160 kg	
E-BIKE 45 km/h*	max. 140 kg	max. 120 kg	
E-BIKE 45 km/h*	max. 160 kg	max. 140 kg	

Bicicleta de Carga/Cargo-Bike		Safety Level		
Vía única / Múltiples vías	max. 250 kg	max. 140 kg		
Vía única / Múltiples vías	max. 300 kg	max. 160 kg		
E-BIKE 25 km/h	Vía única / Múltiples vías	max. 250 kg	max. 140 kg	
E-BIKE 25 km/h	Vía única / Múltiples vías	max. 300 kg	max. 160 kg	

Bicicleta cadete		Safety Level	
	max. 100 kg	max. 100 kg	

Bicicleta infantil y juvenil		Safety Level	
12"-24"			

La clasificación del producto de ergotec Safety Level cumple con las exigencias de la norma DIN EN ISO 4210 para bicicletas y la norma DIN EN 15194 para bicicletas eléctricas. Tipo de bicicleta eléctrica: asistente al pedaleo hasta una velocidad previamente indicada.

* Montaje posterior solo con la aprobación de un organismo de inspección certificado e inscripción en los papeles del vehículo.

Garantía

Los periodos de garantía para potencias ergotec son los siguientes:

- con nivel de seguridad 6 **6 años o 35.000 km**
- con nivel de seguridad 5 **5 años o 30.000 km**
- con nivel de seguridad 4 **4 años o 25.000 km**
- con nivel de seguridad 3 **3 años o 20.000 km**
- con nivel de seguridad 2 **3 años o 15.000 km**

Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.